

OBSAH

PŘEDMLUVA	9
-----------------	---

I ÚVOD

1 KORPUSOVÁ LINGVISTIKA V RÁMCI JINÝCH OBORŮ

1.1 F. Čermák: Jazykový korpus: Prostředek a zdroj poznání	15
1.2 G. Leech: Korpusová lingvistika – současný stav oboru (The State of Art in Corpus Linguistics) <i>přeložil V. Petkevič</i>	39
1.3 W. Chafe: Význam korpusové lingvistiky pro pochopení podstaty jazyka (The Importance of Corpus Linguistics to Understanding the Nature of Language) <i>přeložil V. Petkevič</i>	57

II JAZYKOVÝ KORPUS

2 KORPUS, JEHO STRUKTURA A VÝSTAVBA

2.1 B. T. S. Atkinsová, J. Clear, N. Ostler: Kritéria pro výstavbu korpusu (Corpus Design Criteria) <i>přeložili F. Čermák a V. Schmiedtová</i>	75
2.2 D. Biber: Reprezentativnost v projektu korpusu (Representativeness in Corpus Design) <i>přeložili F. Čermák a V. Schmiedtová</i>	107
2.3 M. A. K. Halliday: Jazyk jako systém a jazyk jako instance: Korpus jako teoretický konstrukt (Language as System and Language as Instance: The Corpus as a Theoretical Construct) <i>přeložili F. Čermák a V. Schmiedtová</i>	137

2.4	J. McNaught: Potřeby uživatelů textových korpusů při počítačovém zpracování přirozeného jazyka (User Needs for Textual Corpora in Natural Language Processing) <i>přeložili F. Čermák a R. Blatná</i>	151
-----	---	-----

3 KORPUS A JEHO TYPY

3.1	W. N. Francis: Jazykové korpusy „před naším počítačovým letopočtem“ (Language Corpora B.C.) <i>přeložil V. Petkevič</i>	169
-----	---	-----

4 KORPUS A JEHO ANOTACE

4.1	G. Leech: Anotační systémy pro značkování korpusů (Corpus Annotation Schemes) <i>přeložil V. Petkevič</i>	185
4.2	L. Burnard: Po malých krůčcích do SGML (A Gentle Introduction to SGML) <i>přeložil V. Petkevič</i>	199
4.3	L. Burnard: Text Encoding Initiative: přehled (The Text Encoding Initiative: an overview) <i>přeložil V. Petkevič</i>	223

III KORPUSOVÁ LINGVISTIKA

5 KORPUSOVÁ LINGVISTIKA A JEJÍ METODY A PŘÍSTUPY

5.1	T. McEnery: Pravděpodobnostní přístupy k počítačové lingvistice (Probabilistic Approaches to Computational Linguistics) <i>přeložil J. Králík</i>	239
5.2	K. W. Church, R. L. Mercer: Používání velkých korpusů (Introduction to the Special Issue on Computational Linguistics: Using Large Corpora) <i>přeložili J. Klímová a V. Petkevič</i>	279
5.3	J. M. Sinclair: Automatická analýza korpusů (The Automatic Analysis of Corpora); F. Karlsson: Poznámky <i>přeložil K. Kučera</i>	307
5.4	N. Calzolariová: Kombinovat slovník a thezaurus je možné (The Dictionary and the Thesaurus can be combined) <i>přeložil K. Kučera</i>	325

6 ANALÝZA A VYTĚŽOVÁNÍ KORPUSU

6.1	G. Francisová: Korpusový přístup ke gramatice. Principy, metody a příklady (A Corpus-Driven Approach to Grammar – Principles, Methods and Examples) <i>přeložili K. Pala a V. Petkevič</i>	345
-----	--	-----

6.2	K. W. Church, P. Hanks: Normy slovních asociací, vzájemná informace a lexikografie (Word Association Norms, Mutual Information, and Lexicography) <i>přeložil K. Pala</i>	363
-----	---	-----

7 NĚKTERÉ APLIKACE A SOUVISLOSTI KORPUSU

7.1	C. J. Fillmore, B. T. S. Atkinsová: Když začneme tam, kde slovníky končí: Výzva korpusové lexikografie (Starting where the Dictionaries Stop: The Challenge of Corpus Lexicography) <i>přeložil F. Čermák</i>	381
7.2	P. Hanks: Typičnost a významový potenciál (Typicality and Meaning Potential) <i>přeložil F. Čermák</i>	417
7.3	F. Karlsson: Lexikografie a korpusová lingvistika (Lexicography and Corpus Linguistics) <i>přeložil F. Čermák</i>	427
7.4	K. W. Church, W. Gale, P. Hanks a kol.: Lexikální substituovatelnost (Lexical Substitutability) <i>přeložili F. Čermák a J. Klímová</i>	455
7.5	R. Last: Počítače a výuka jazyků: minulost, přítomnost – a budoucnost? (Computers and Language Learning: Past, Present – and Future?) <i>přeložil V. Petkevič</i>	475

8 OTEVŘENÉ OTÁZKY A PROBLÉMY KORPUSOVÉ LINGVISTIKY

8.1	J. Clear: Z firthovských principů: K počítačným nástrojům pro studium kolokace (From Firth Principles: Computational Tools for the Study of Collocation) <i>přeložil K. Kučera</i>	495
	Anglicko-český slovníček pojmů	515
	Summary	531